

1. **Konfirmasjon:** I dag (søndag 6. september) kl. 15:00 inviterer vi ungdom fra 14 år til den første «Skrutatio». Møtet er åpent for all ungdom som allerede er konfirmert.
2. **Prestvikarer:**
 1. 8.–12. september (onsdag–lørdag): p. Dariusz.
 2. 13. september (søndag): p. Michael.
3. **Ingen messe på polsk:** Søndag 13. september feirer vi kun én messe – på norsk kl. 11:00. Det blir ingen messe på polsk.
4. **Kirkekaffe** (etter høymesse): Vi ønsker dere en velsignet søndag og inviterer hjertelig til kirkekaffe i menighetssalen.

1. **Bierzmowanie:** Dziś (niedziela, 06.09) o godz. 15:00 zapraszamy młodzież od 14. roku życia na pierwszą „Skrutację”. Spotkanie jest otwarte dla wszystkich młodych, także po bierzmowaniu.
2. **Zastępstwa duszpasterskie:**
 1. 8–12 września (środa – sobota): ks. Dariusz.
 2. 13 września (niedziela): ks. Michael.
3. **Brak Mszy po polsku:** W niedzielę 13.09 odprawimy tylko jedną Mszę św. – po norwesku o godz. 11:00. Mszy po polsku nie będzie.
4. **Kawa parafialna** (po Mszy sumowej) : Życzymy błogosławionej niedzieli i zapraszamy do sali parafialnej na kawę (*kirkekaffe*).

1. **Confirmation:** Today (Sunday, Sept 6) at 3:00 PM, we invite youth aged 14 and older to the first "Skrutatio". The meeting is open to all young people, including those who have already been confirmed.
2. **Substitute Priests:**
 1. September 8–12 (Wednesday–Saturday): Fr. Dariusz.
 2. September 13 (Sunday): Fr. Michael.
3. **No Mass in Polish:** On Sunday, Sept 13, there will be only one Mass – in Norwegian at 11:00 AM. There will be no Mass in Polish.
4. **Parish Coffee** (after the High Mass): We wish you a blessed Sunday and warmly invite you to the parish hall for traditional coffee (*kirkekaffe*).

1. **Sutvirtinimas:** Šiandien (sekmadienį, 09.06) 15:00 val. kviečiame jaunimą nuo 14 metų į pirmąjį „Skrutatio“. Susitikimas atviras visam jaunimui, taip pat ir jau priėmusiems šį Sakramentą.
2. **Pavadojuantys kunigai:**
 1. Rugsėjo 8–12 d. (trečiadienį–šeštadienį): kun. Dariusz.
 2. Rugsėjo 13 d. (sekmadienį): kun. Michael.
3. **Šv. Mišių lenkų kalba nebus:** Sekmadienį, 09.13, aukosime tik vienerias šv. Mišias – norvegų kalba 11:00 val. Šv. Mišių lenkų kalba nebus.
4. **Parapijos kava:** Linkime palaiminto sekmadienio ir nuoširdžiai kviečiame į parapijos salę tradicinės kavos (*kirkekaffe*).

1. **Confirmación:** Hoy (domingo 06/09) a las 15:00 invitamos a los jóvenes a partir de 14 años a la primera «Skrutatio». La reunión está abierta a todos los jóvenes, incluidos los que ya se han confirmado.
2. **Sacerdotes sustitutos:**
 1. Del 8 al 12 de septiembre (miércoles a sábado): P. Dariusz.
 2. 13 de septiembre (domingo): P. Michael.
3. **Sin Misa en polaco:** El domingo 13/09 celebraremos solo una Misa: en noruego a las 11:00. No habrá Misa en polaco.
4. **Café parroquial** (después de la Misa en noruego): Les deseamos un bendecido domingo y los invitamos cordialmente al salón parroquial para el tradicional café (*kirkekaffe*).